

همه تنها می‌میرند

هانس فالادا

www.ketab.ir

ترجمه

محمد همتی

فرهنگ نشر نو
با همکاری نشر آسیم
تهران، ۱۴۰۲

Jeder stirbt für sich allein

Hans Fallada

Aufbau, Berlin, 2011

همه تنها می میرند

هانس فالادا

ترجمه محمد همتی



نشر نو

تهران، خیابان میرعماد، خیابان سیزدهم، شماره سیزده
تلفن ۸۸۷۴۰۹۹۱

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۲

شمارگان: ۱۱۰۰

ویرایش: تحریریه نشر نو

صفحه آرا: بهار یونسزاده

طراح جلد: حکمت شکیبا

چاپ و صحافی: سپیدار

ناظر چاپ: بهمن سراج

همه حقوق محفوظ است.

فهرست کتابخانه ملی

سرشناسه: فالادا، هانس، ۱۸۹۳ - ۱۹۴۷ م. Fallada, Hans □ عنوان و نام
پدیدآور: همه تنها می میرند / هانس فالادا؛ ترجمه محمد همتی □ مشخصات نشر:
تهران: فرهنگ نشر نو: آسیم، ۱۴۰۲ □ مشخصات ظاهری: ۶۱۵ ص. □ شابک:
۹۷۸-۶۰۰-۴۹۰-۴۰۸-۷ □ وضعیت فهرست نویسی: فیپا □ یادداشت: عنوان
اصلی: *Jeder stirbt für sich allein*, 1989 □ موضوع: داستان های آلمانی --
قرن ۲۰ م. □ شناسه افزوده: همتی، محمد، ۱۳۵۸ مهر -، مترجم □ رده بندی کنگره:
PT۷۶۲۸ □ رده بندی دیویی: ۸۳۳/۹۱۴ □ شماره کتابشناسی ملی: ۸۹۲۲۶۵۱

مرکز پخش: آسیم

تلفن و دورنگار: ۵-۸۸۷۴۰۹۹۲

فروشگاه اینترنتی: www.nashrenow.com

قیمت: ۳,۲۰۰,۰۰۰ ریال

سخن نویسنده

خطوط کلی رخدادهای این کتاب بر مبنای پرونده‌های گشتاپو از فعالیت‌های غیرقانونی روحی کارگر از اهالی برلین در سال‌های ۱۹۴۰ تا ۱۹۴۲ شکل گرفته است، البته تنها خطوط کلی آن - رمان قواعد خود را دارد و نمی‌تواند دنباله‌رو صرف واقعیت باشد. نویسنده نیز به همین خاطر از کند و کاو در جزئیات زندگی شخصی این زوج خودداری کرده، چرا که باید از نگاه خود تصویرشان می‌کرد. پس این دو نیز همچون دیگر شخصیت‌ها ساخته و پرداخته تخیل نویسنده هستند؛ با این حال، نویسنده به «حقیقت درونی» روایت وفادار بوده، حتی اگر برخی جزئیات کاملاً با واقعیت همخوانی نداشته باشند.

برخی خوانندگان این کتاب را مملو از صحنه‌های مرگ و شکنجه خواهند یافت. نویسنده جسارتاً یادآور می‌شود که تقریباً در سراسر این کتاب سخن از انسان‌هایی رفته است که بر نظام هیتلری شوریده‌اند، همچنین از شکنجه‌گران آنها. در سال‌های ۱۹۴۰ تا ۱۹۴۲ و پیش و پس از آن بسیاری در این راه جان باخته‌اند. دست کم یک سوم وقایع این کتاب در زندان‌ها و تیمارستان‌های آلمان می‌گذرد که آنجاها نیز جولانگاه مرگ بوده است. ارائه چنین تصویر تیره و تاری اغلب برای نویسنده نیز ناخوشایند بوده است، اما روشنایی بیشتر هم به معنای دروغ می‌بود.

برلین، ۲۶ اکتبر ۱۹۴۶

ه. ف.